

## Programa | Course Description

### Unidade Curricular | *Course Unit*

## Prática de Retroversão português-Francês | Portuguese-French Retroversion Practice

### Código da UC | *UC Code*

LAC2.87304

### Créditos ECTS | *ECTS Credits*

6 ECTS

### Horas de Trabalho | *Work Hours*

168H (6 ECTS)

### Ciclo de Estudos | *Level*

Licenciatura | BA

### Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S2

### Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Letícia Almeida

### Turma | *Class*

TP 1

### Língua de ensino | *Language of instruction*

Português

### Programa de Turma | *Class Description*

Esta disciplina visa, a partir de vários tipos e géneros de textos, desenvolver a capacidade de tradução de textos escritos do português europeu para o francês, refletindo sobre especificidades da língua francesa, comparando propriedades lexicais, morfossintáticas e sintáticas das duas línguas e refletindo sobre a adequação dos textos escritos resultantes da retroversão, nomeadamente a nível da coerência e da coesão textuais.

Translation of diverse Portuguese texts into French

### **Avaliação | *Grading and Assessment***

A avaliação final será o resultado de uma média ponderada dos seguintes elementos: dois trabalhos de casa (50%) e um teste presencial (50%).

Two home works (50%) and a final assessment (50%).

### **Bibliografia | *Bibliography***

Lederer, M. & Seleskovitch, D. *Interpréter pour traduire*. Paris : Les Belles Lettres, (1984-2014)  
Newmark, P. *A Textbook of Translation*. London/New York: Printice Hall, 1998.  
Nida, E.A., Taber, C. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Koninklijke Brill, 2003. Nord, C. *Text Analysis in Translation. Theory, Methodology, and Didactic Applications of a Model for Translation-Oriented Text Analysis*. 2nd ed. Amsterdam and Atlanta: Rodopi, 2005. Oustinoff, M. *La Traduction*. Paris : PUF, 2003.

### **Requisitos (se aplicável) | *Prerequisites (if applicable)***

Nenhum

None